



Manual de instrucciones abreviado iTEMP TMT36

Transmisor de temperatura IO-Link



Este manual de instrucciones abreviado no sustituye al manual de instrucciones del equipo. Puede encontrar información detallada en el manual de instrucciones y en la documentación adicional.

Disponible para todas las versiones del equipo a través de:

- Internet: www.endress.com/deviceviewer
- Smartphone/tableta: aplicación Endress+Hauser Operations app

Instrucciones de seguridad básicas

Fabricante: Endress+Hauser Wetzler GmbH + Co. KG, Obere Wank 1, D-87484 Nesselwang o www.endress.com

Requisitos que debe cumplir el personal

El personal debe cumplir los siguientes requisitos para el desempeño de sus tareas:

- ▶ El personal especializado cualificado y formado debe disponer de la cualificación correspondiente para esta función y tarea específicas.
- ▶ Deben tener la autorización del jefe/dueño de la planta.
- ▶ Deben estar familiarizados con las normas y reglamentos nacionales.
- ▶ Antes de comenzar con el trabajo, se debe leer y entender las instrucciones contenidas en el manual y la documentación complementaria, así como en los certificados (según cada aplicación).
- ▶ Debe seguir las instrucciones y satisfacer las condiciones básicas.

Uso previsto

El equipo es un transmisor de temperatura universal y configurable con una entrada de sensor para termómetros de resistencia (RTD). La versión del equipo con transmisor para cabezal está destinada al montaje en un cabezal terminal (cara plana) de conformidad con la norma DIN EN 50446. También existe la posibilidad de montar el equipo en un rail DIN usando la pestaña opcional para rail DIN.

La protección que proporciona el equipo puede ser deficiente si se hace un uso de él no acorde con el especificado por el fabricante.

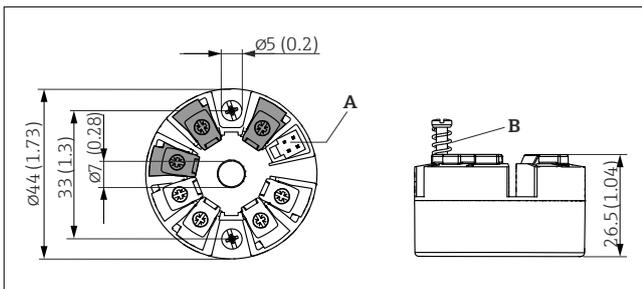
El fabricante no es responsable de los daños causados por un uso inapropiado o distinto del previsto.

Seguridad en el lugar de trabajo

Cuando trabaje con el equipo o en el equipo:

- ▶ Use el equipo de protección individual requerido conforme a las normas nacionales.

Montaje



1 Versión con terminales de tornillo

A Conexión del indicador

B Carrera del resorte $L \geq 5$ mm (no en el caso de tornillos de fijación M4 - EE.UU.)

Funcionamiento seguro

- ▶ Haga funcionar el equipo únicamente si se encuentra en un estado técnico impecable, sin errores ni fallos.
- ▶ El operario es responsable del funcionamiento sin interferencias del equipo.

Área de peligro

A fin de eliminar peligros para las personas e instalaciones cuando el equipo se use en un área de peligro (p. ej., protección contra explosiones o equipos de seguridad):

- ▶ Basándose en los datos técnicos que figuran en la placa de identificación, compruebe si el equipo pedido resulta admisible para el uso previsto en el área de peligro. La placa de identificación se encuentra en el costado de la caja del transmisor.
- ▶ Cumpla las especificaciones indicadas en la documentación suplementaria aparte, que se incluye como parte integral de las presentes instrucciones.

Compatibilidad electromagnética

El sistema de medición cumple los requisitos de compatibilidad electromagnética (EMC) estipulados en la serie IEC/EN 61326 y la recomendación NAMUR NE 21.

AVISO

- ▶ El equipo ha de alimentarse solo con una fuente de alimentación que funcione con un circuito de energía limitada en conformidad con UL/EN/IEC 61010-1, apartado 9.4, y los requisitos de la tabla 18.

Seguridad del producto

Este producto ha sido diseñado en conformidad con las buenas prácticas de ingeniería y cumple los requisitos de seguridad más exigentes, ha sido sometido a pruebas de funcionamiento y ha salido de fábrica en condiciones óptimas para funcionar de forma segura.

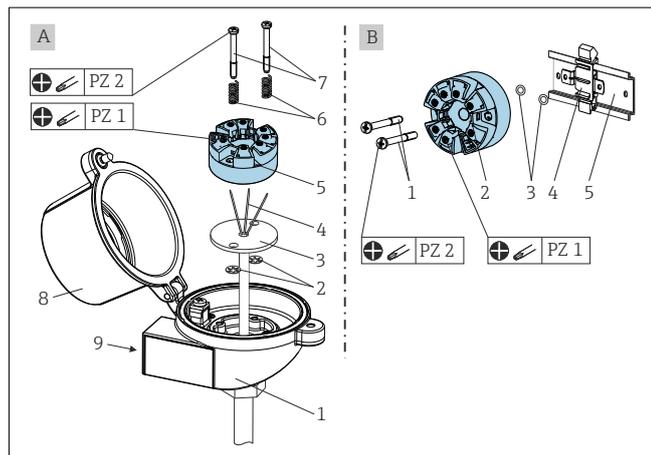


Para la versión con terminales con fijación a presión son aplicables las mismas medidas. Excepción: Altura de la caja $H = 30$ mm (1,18 in).

Montaje del equipo

Se requiere un destornillador Phillips para montar el transmisor para cabezal:

- Par máximo para los tornillos de fijación = 1 Nm ($\frac{3}{4}$ lbf ft), destornillador: Pozidriv PZ2
- Par máximo para los terminales de tornillo = 0,35 Nm ($\frac{1}{4}$ lbf ft), destornillador: Pozidriv PZ1



A Cabezal terminal conforme a DIN EN 50446 forma B, instalación directa en el elemento de inserción con entrada de cable (agujero central 7 mm (0,28 in))
 B Con pestaña para rail DIN conforme a IEC 60715 (TH35)

Procedimiento para el montaje en un cabezal terminal, elemento A:

1. Abrir la tapa frontal del cabezal de conexión (8).
2. Dirigir los cables de conexión (4) del elemento de inserción (3) a través del orificio central del transmisor para cabezal (5).
3. Ajustar los resortes de montaje (6) en los tornillos de montaje (7).
4. Dirigir los tornillos de montaje (7) a través de los orificios laterales del transmisor para cabezal y del elemento de inserción (3). A continuación, asegurar los dos tornillos de montaje con los anillos de retención (2).

Conexión eléctrica

⚠ ATENCIÓN

- ▶ Desconecte la fuente de alimentación antes de instalar o conectar el equipo. Como resultado del incumplimiento de esto se pueden dañar piezas de la electrónica.
- ▶ No ocupe la conexión del indicador. Una conexión incorrecta puede dañar la electrónica.

AVISO

- ▶ ⚡ ESD: descargas electrostáticas. Proteja los terminales contra las descargas electrostáticas. Hacer caso omiso de esta indicación puede tener como consecuencia la destrucción o inutilización de componentes del sistema electrónico.

Requisitos de conexión

Para cablear el transmisor para cabezal con terminales de tornillo se necesita un destornillador Phillips. La versión de terminales con fijación a presión se puede cablear sin usar ninguna herramienta.

Par máximo para los terminales de tornillo = 0,35 Nm (¼ lbf ft), destornillador: Pozidriv Z1

Para cablear el transmisor para cabezal montado, haga lo siguiente:

1. Abra el prensaestopas y la tapa de la caja del cabezal terminal o la caja para montaje en campo.
2. Introduzca los cables a través de la abertura del prensaestopas.
3. Conecte los cables tal como se muestra en → 2.
4. Vuelva a apretar el prensaestopas y cierre la tapa de la caja.

Conexión del equipo

Puesta en marcha

Establezca la tensión de alimentación y la conexión IO-Link. Si se aplica al equipo la tensión de alimentación, aparece una secuencia de información en el indicador, que está disponible como opción. Esta fase termina tras aprox. 5

5. Después, apretar el transmisor para cabezal (5) junto con el elemento de inserción (3) en el transmisor para cabezal.
6. Tras el cableado (véase la sección "Conexión eléctrica"), vuelva a sellar la cubierta del cabezal terminal (8).



En caso de instalación del equipo en un cabezal terminal, compruebe que haya suficiente espacio en el cabezal terminal.

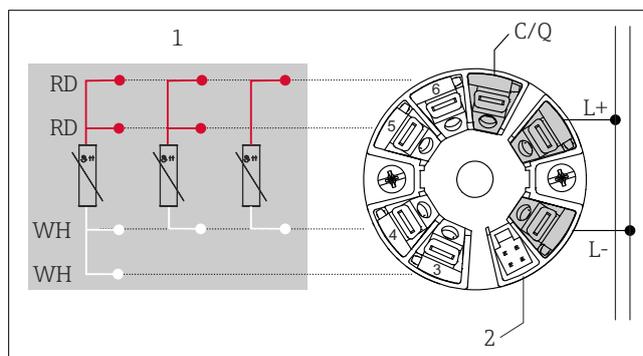
Procedimiento para el montaje sobre rail DIN, elemento B:

1. Presionar la pestaña del rail DIN (4) en el rail DIN (5) hasta que encaje con un clic.
2. Guíe los tornillos de montaje (1) a través de los orificios del costado del transmisor para cabezal (2) y asegure con los anillos de retención (3).
3. Enrosca el transmisor para cabezal (2) en la pestaña del rail DIN (4).

Condiciones ambientales importantes

Rango de temperatura ambiente	-40 ... +85 °C (-40 ... 185 °F)	Temperatura de almacenamiento	-50 ... +100 °C (-58 ... +212 °F)
Grado de protección	IP 20. Una vez instalado, el grado de protección depende del cabezal terminal.	Categoría de sobretensión	II
Grado de contaminación	2	Humedad	Humedad relativa máx.: 95 %
Altitud	≤ 4 000 m (4 374,5 ft)	Clase de aislamiento	Clase III

Tensión de alimentación	Valores para zonas sin peligro de explosión, protegido contra inversión de polaridad: U = 18 ... 30 V _{DC}
Consumo de corriente	I ≤ 11 mA



2 Asignación de terminales del transmisor para cabezal

- 1 Entrada de sensor RTD: a 4, a 3 y a 2 hilos
- 2 Conexión del indicador
- L+ Alimentación de 18 ... 30 V_{DC}
- L- Alimentación de 0 V_{DC}
- C/Q IO-Link o salida de conmutación

segundos y se reanuda el funcionamiento normal. Para obtener información detallada sobre la configuración y los datos del proceso, véase el manual de instrucciones relevante.

Mantenimiento y limpieza

El equipo no requiere ningún mantenimiento especial.

| Utilice un paño seco y limpio para limpiar el equipo.
